



Obrazac „Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu“

OSNOVNI PODACI

Ime i prezime	Ivana Kirin
Zvanje	profesor engleskog jezika i književnosti i njemačkog jezika i književnosti
Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni	OŠ „Grigor Vitez“, Osijek
Adresa elektroničke pošte	ivana.kirin@skole.hr
Naslov metodičkih preporuka	Let's learn Scots: A Dug, a Dug by Bill Keys
Predmet (ili međupredmetna tema)	Engleski jezik
Za međupredmetnu temu obavezno navesti u sklopu kojega nastavnoga predmeta se izvodi. Dodatno može i sat razrednika ili izvannastavna aktivnost, ali najmanje jedan nastavni predmet je obavezan.	
Razred	1. razred gimnazije

OBVEZNI ELEMENTI

Odgojno-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	SŠ (1) EJ A.1.1. Analizira jednostavan prilagođen ili izvoran tekst srednje dužine pri slušanju i čitanju. SŠ (1) EJ B.1.1. Raspravlja o informacijama o zemljama ciljnoga jezika i drugim kulturama.
Tijek nastavnoga sata	Uvodni dio sata: razgovor o vrstama engleskog jezika koje su učenici imali prilike čuti ili su o njima učili Glavni dio sata: razvijanje vještine slušanja kroz aktivnosti identificiranja jezika, odgovaranja na pitanja, prevodenja Završni dio sata: razgovor o tome što se dogodilo nakon što je djevojčica dobila psa i o preuzimanju odgovornosti za brigu o kućnim ljubimcima



<p>Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)</p>	<p>1. Učitelj učenicima postavlja pitanje o <i>varieties of the English language</i>.</p> <p>Učenici u skupinama raspravljaju i imenuju neke vrste engleskoga jezika kojima su bili izloženi.</p> <p>Učitelj(ica) u jačim razredima ili skupinama učenika može postaviti dodatno pitanje u čemu se vrste engleskog jezika mogu razlikovati (vokabular, jezične strukture, izgovor, slovkanje).</p> <p>Učenici mogu navesti primjere ovih različitosti.</p> <p>2. Učitelj(ica) pušta zvučni zapis pjesme <i>A dug, a Dug</i>. Učenici trebaju pokušati identificirati o kojem jeziku radi.</p> <p>Učenici slušaju pjesmu te prvo u parovima i skupinama raspravljaju o jeziku, prije nego ponude svoj odgovor.</p> <p>Učenici podizanjem prsta procjenjuju u koliko su mjeri razumjeli pjesmu.</p> <p>3. Učitelj(ica) postavlja pitanje učenicima: <i>Which three languages do people speak in Scotland?</i></p> <p>Učenici koriste tablete ili računala kako bi pronašli ovu informaciju.</p> <p>(Napomena: ako učitelj(ica) drži da učenici samostalno ne mogu pronaći odgovor na ovo pitanje, može podijeliti poveznicu za ovu aktivnost, npr.</p> <p>http://learnenglishteens.britishcouncil.org/uk-now/read-uk/scotland)</p> <p>Učenici zatim identificiraju koji je jezik u pitanju, Scots.</p> <p>4. Učiteljica postavlja pitanja učenicima prije drugog puštanja zvučnog zapisa:</p> <p>1. <i>Who is talking in the poem?</i></p> <p>2. <i>What is the poem about?</i></p> <p>Učenici slušaju pjesmu bez teksta te zapisuju svoje odgovore.</p> <p>5. Učitelj(ica) ponovno pušta zvučni zapis pjesme. Prije slušanja učenicima postavlja pitanje o <i>poetic images</i>.</p>
--	--



	<p>Učenici slušaju zvučni zapis, a u bilježnice zapisuju pjesničke slike koje prepoznaju.</p> <p>6. Učitelj(ica) postavlja zadnje pitanje: <i>Does the girl get a dog in the end?</i> Učenici nude svoj odgovor i obrazlažu ga.</p> <p>7. Učitelj(ica) dijeli poveznicu na internetsku stranicu s pjesmom ili priprema nastavni listić.</p> <p>Učenici slušaju i čitaju pjesmu.</p> <p>8. Učenici u skupinama prevode pjesmu na standardni engleski jezik.</p> <p>(Napomena: Učitelj(ica) može procijeniti da je učenicima potrebna vođena aktivnost te pripremiti <i>glossary</i> za učenike, ili ih uputiti na internetsku stranicu s prijevodom učestalih <i>Scots</i> riječi. Pjesma se može prevoditi i na način da svaka skupina prevodi jednu ili više kitica te se na kraju objedinjuje u cjeloviti prijevod.)</p> <p>Učitelj(ica) obilazi razred tijekom skupinskog rada i pruža pomoć.</p> <p>9. Učenici čitaju svoj prijevod pjesme na standardni engleski jezik.</p> <p>10. Učitelj(ica) učenicima postavlja sljedeće pitanje: <i>What happens when the girl gets the dog?</i></p> <p>Učenici raspravljaju u parovima ili skupinama i nude svoje odgovore.</p> <p>11. Učitelj(ica) postavlja pitanje o brizi za kućne ljubimce. Ova se aktivnost može provesti kroz <i>dos and don'ts tablicu</i>.</p> <p>12. Učenici na završetku sata ispisuju na izlaznu karticu ili u svoje bilježnice tri stvari koje su danas naučili te jednu o kojoj bi više željeli znati.</p> <p>13. Učitelj(ica) daje odabir domaće zadaće:</p> <p>Učenici odabiru koju zadaću žele riješiti, ovisno o svojim afinitetima:</p> <p>1)</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=mALKCGVA2BU</p>
--	--



	<p>Učenici nakon gledanja videa vježbaju izražajno čitanje obrađene pjesme. Ako je moguće, učenici se snimaju i uspoređuju s izvornikom. Dobrovoljci na sljedećem satu mogu izražajno pročitati pjesmu.</p> <p>2) Učenici pišu novu pjesmu iz perspektive psa kojega su otac i djevojčica usvojili.</p>
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	<p>Zvučni zapis i tekst pjesme <i>A dug, a dug</i> dostupno na:</p> <p>https://www.scotslanguage.com/articles/node/id/3</p> <p>Kako pričati Scottish English:</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=mALkCGVA2BU</p>
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	<p>Vrednovanje za učenje: podizanje prsta nakon aktivnosti slušanja.</p> <p>Vrednovanje kao učenje: izlazna kartica</p>
Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi	<p>Aktivnost prevođenja potiče kreativno izražavanje učenika.</p> <p>Tijekom obrade pjesme se također potiče kritičko promišljanje o sličnostima i razlikama dvaju jezika.</p>



DODATNI ELEMENTI ¹	
Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	ikt C.4.2. Učenik samostalno provodi složeno pretraživanje informacija u digitalnome okružju.
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	
Aktivnosti koje obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Nastavni se listić može prilagoditi korištenjem Open Dyslexic fonta.
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	Daroviti učenici mogu istražiti Scottish Gaelic, npr. na https://www.youtube.com/watch?v=ROoWGPszFg te ostatku razreda ukratko prenijeti ključne informacije o ovome jeziku.
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	
Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	
Poveznice na multimedijске i interaktivne sadržaje	
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnoga poziva. Nisu obvezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene metodičkih preporuka.